

PUBLICACIONES SOBRE LITERATURA FRANCESA EN ESPAÑA. 1994

ALICIA YLLERA

UNED

1. OBRAS COLECTIVAS. REVISTAS

- Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, edición de Juan Bravo Castillo, Universidad de Castilla-La Mancha, 1994, 428 pp.
- Anales de filología francesa* (Universidad de Murcia) 6 (1994).
- Anuari de filologia romànica* (Universidad de Barcelona) 16 (1993) y 17 (1994).
- Historia de la literatura francesa*, presentación y coordinación de Javier del Prado, Madrid, Cátedra, 1994, 1.389 pp.
- La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, Actas del II Simposio Internacional, edición de Alain Verjat Massmann. Barcelona, Universitat de Barcelona, 1994, 175 pp.
- Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, Actas del Coloquio internacional, Valencia 3-4 de diciembre de 1991, edición de Dolores Jiménez, Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1994, 111 pp.
- Queste. Dossier «Le Corps»* (Publicación de las Universidades del País Vasco, Pau, Valencia y Zaragoza), 7 (1994).
- Revista de filología francesa* (Universidad Complutense de Madrid) 5 (1994).

2. EDAD MEDIA

- ARAGÓN FERNÁNDEZ, M.^a AURORA, «Edad Media: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 15-43.
- ARAGÓN FERNÁNDEZ, M.^a AURORA, «Edad Media: la narración. 3. (La literatura burlesca)», *Historia de la literatura francesa*, pp. 109-127.
- BERMEJO, ESPERANZA, «Viaje y tradición en los romans realistas del siglo XIII», *Epos* 10 (1994), pp. 355-377.
- BRUÑA CUEVAS, MANUEL, «Los saludos de Galván en la obra de Chrétien de Troyes», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 203-210.
- CARMONA FERNÁNDEZ, FERNANDO, «El protagonismo femenino en el roman en verso no artúrico y el cantar de gesta a principios del siglo XIII», *Charlemagne in the North*, Edimburgo, 1993, pp. 253-262.
- CARMONA FERNÁNDEZ, FERNANDO, «La épica medieval y la conquista de América», *La Chanson de Geste. Écriture, Intertextualité, Traductions. Littérales* (París X-Nanterre), 14 (1994), pp. 201-214.
- CASAS FERNÁNDEZ, FELICIA DE, «Edad Media: la lírica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 145-178.
- CASAS FERNÁNDEZ, FELICIA DE, *Fabliaux. Cuentos franceses medievales*, edición bilingüe, traducción de 22 «fabliaux» e introducción, Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1994, 438 pp.
- CIRLOT VALENZUELA, VICTORIA, «Edad Media: la narración. 2. (La materia cortesana)», *Historia de la literatura francesa*, pp. 80-108.
- FIGUEROA LORENZANA, ANTONIO, «Edad Media: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 129-144.
- HERNÁNDEZ ÁLVAREZ, VICENTA, «El senescal Keu: necesidad funcional del personaje en las novelas de Chrétien de Troyes», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 211-218.
- HOLZBACHER, ANA MARÍA, «Chrétien de Troyes: una forma soterrada de misoginia», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. Zaragoza, 18-21 de noviembre de 1992. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1994, pp. 207-214.
- LÓPEZ ALCARAZ, JOSEFA, *Los Juramentos de Estrasburgo y La Cantilena de Santa Eulalia*, comentario filológico de los dos primeros textos franceses, Murcia, Universidad de Murcia, 1994.
- MARTÍNEZ PÉREZ, ANTONIA y PALACIOS BERNAL, CONCEPCIÓN, *Teatro profano francés en el siglo XIII*, Murcia, Universidad de Murcia, 1994, 385 pp. (Introducción, edición y traducción del *Jeu de Saint Nicolas*, *Courtois d'Arras*, el *Dit de l'Herberie* y *Le Garçon et l'Aveugle*).
- MENDOZA RAMOS, M.^a DEL PILAR, «Laudine, Enide y Guenièvre: tres modelos femeninos del mundo cortés», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 219-224.

- MOLTÓ, ELENA: «Quand l'homme prend dans les Fabliaux», *Queste 7* (1994), pp. 7-15.
- MUELA EZQUERRA, JULIÁN, «Edad Media: formas del didacticismo», *Historia de la literatura francesa*, pp. 179-199.
- REDOLI MORALES, RICARDO, *Le jeu d'Adam (El drama de Adán)*, edición del manuscrito 927 de la Biblioteca Municipal de Tours, introducción, traducción y notas, Málaga, Clásicos Universidad de Málaga, 1994, 119 pp.
- RIQUER, ISABEL DE, «Romería de donas: une initiation bien singulière», *Éducation, Apprentissage, Initiation au Moyen Âge*, Actes du premier colloque international de Montpellier, Université Paul Valéry, novembre 1991, Les Cahiers du CRISIMA, 1 (noviembre 1993), pp. 481-494.
- RODRÍGUEZ SOMOLINOS, AMALIA, «Edad Media: la historiografía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 201-208.
- ROLLAND, MERCEDES, «Ni elogio ni vituperio: algunas figuras femeninas atípicas en la novela francesa del siglo XIII», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 339-345.
- RUIZ CAPELLÁN, ROBERTO, «Edad Media: la narración. I. (Narrativa religiosa y cantar de gesta)», *Historia de la literatura francesa*, pp. 45-79.
- SALINERO CASCANTE, M.^a JESÚS, «El viaje de Lancelot du Lac o la iniciación al conocimiento de sí mismo», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. Zaragoza, 18-21 de noviembre de 1992. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1994, pp. 493-500.
- SALINERO CASCANTE, M.^a JESÚS, «Guigemar y Lancelot, dos variantes de un mismo trayecto ontológico: el *animus* en busca del *anima*», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 225-232.
- YLLERA, ALICIA, *Tristán e Iseo*, reconstrucción en lengua castellana e introducción, 8.^a ed. (7.^a ed. en libro de bolsillo), Madrid, Alianza, 1994, 196 pp.
- YLLERA, ALICIA, «Gauvain o la degradación del héroe», *Epos 9* (1993), pp. 349-370.

3. SIGLO XVI

- ARREDONDO, M.^a SOLEDAD, «Las mujeres del *Heptamerón*. De la crítica tradicional a la dignificación femenina», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 49-58.
- BADÍA CUBAS, CRISTINA, «Tradición e innovación en la poesía amorosa de *l'école lyonnaise*: Maurice Scève, Pernette du Guillet, Louise Labé», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 233-238.
- BESA CAMPRUBÍ, CARLES, «De l'Autre au Moi: fragment cité et énoncé fragmental chez Montaigne», *Srvdium Filologia 9* (1993), pp. 95-105.

- DECO PRADOS, FRANCISCO JAVIER, «A propósito de *beau* en la lengua literaria francesa de mediados del siglo XVI», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 27-40.
- DELGADO CABRERA, ARTURO, «Rabelais: la pedagogía del Humanismo», DELGADO CABRERA, ARTURO y MENÉNDEZ AYUSO, EMILIO, *Lengua, literatura, didáctica*, Las Palmas, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 1993, pp. 43-45.
- GARCÍA CASTELLÓN, MANUEL, «Las Islas Afortunadas de Pierre Ronsard: utopía y república de poetas», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 61-69.
- GARCÍA PEINADO, MIGUEL ÁNGEL, «Siglo XVI: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 269-284.
- GASTÓN ELDUAYEN, LUIS, «Siglo XVI: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 211-240.
- MARTÍNEZ CUADRADO, JERÓNIMO, *La Antigüedad clásica en «Les Odes» de Ronsard*, Murcia, Universidad de Murcia, 1994, 126 pp.
- MARTÍNEZ, CARIDAD, «Siglo XVI: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 241-268.
- MARTÍNEZ, CARIDAD, «Un poète conteur: Ronsard et les Dioscures», *Poétique et narration*, Paris, Champion, 1993, pp. 225-238.
- MARTÍNEZ, CARIDAD, «Une métaphore à double sens: le voyage chez Ronsard et Montaigne», *Voix, voyages et voyageurs dans la littérature française*, *Folia litteraria* (Lódz) 33 (1992), pp. 119-131.
- MILLÁN ALBA, JOSÉ ANTONIO, «Siglo XVI: la poesía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 285-321.
- PICAZO GONZÁLEZ, DOLORES y GUTIÉRREZ, FÁTIMA, «Siglo XVI: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 323-345.
- SUÁREZ, M.^a PILAR, «El viaje y la parodia en *Gargantua y Pantagruel*», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 257-264.

4. SIGLO XVII

- ALONSO, ANA, «El viaje imaginario y la búsqueda de otro espacio en *L'Autre Monde* de Cyrano de Bergerac», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 281-290.
- GARCÍA PEINADO, MIGUEL ÁNGEL, «Siglo XVII: la poesía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 463-500.
- MILLÁN ALBA, JOSÉ ANTONIO, «Siglo XVII: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 501-535.
- PARDO JIMÉNEZ, PEDRO, «Argumentación, relato, género: la narrativa francesa en el siglo XVII», *Actas del I Encuentro interdisciplinar sobre Retórica, Texto y Comunicación*.

ción, Cádiz, 9-11 de diciembre de 1993, Cádiz, Universidad de Cádiz, 1994, pp. 196-199.

PORRAS MEDRANO, ADELAIDA, «La construcción de un nuevo orden en *Historie comique de Etats et Empires de la Lune* de Cyrano de Bergerac», *Philología Hispalensis* 8 (1994), pp. 25-36.

VERJAT, ALAIN, «Siglo XVII: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 425-461.

YLLERA, ALICIA, «Siglo XVII: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 349-381.

YLLERA, ALICIA, «Siglo XVII: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 383-424.

5. SIGLO XVIII

AGUILÁ SOLANA, IRENE, «Máquinas y efectos técnicos en la ópera cómica del siglo XVIII francés», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 239-246.

BOIXAREU, MERCEDES, «El viaje del héroe y el jardín del filósofo», *A Distancia* (otoño de 1994), pp. II-VII.

BOIXAREU, MERCEDES, «La doble inconstancia de Marivaux», *Plein Coeur. Cahiers de l'Institut Français de Madrid* 6 (diciembre de 1993), pp. 25-26.

CARRIEDO, LOURDES, «Siglo XVIII: la poesía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 753-759.

FRAJÓ, MANUEL, «Voltaire: de la ironía a la amargura», *A Distancia* (otoño de 1994), pp. XIII-XVI.

LAFARGA, FRANCISCO, «Siglo XVIII: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 691-711.

LAFARGA FRANCISCO, «Voltaire y España: entre el amor y el odio». *A Distancia* (otoño de 1994), pp. VIII-XII.

LÓPEZ CARRILLO, RODRIGO, y MARTÍNEZ DENGRA, ESPERANZA, «La declamación de actores franceses en el siglo XVIII según Marmontel», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 257-265.

PADILLA GARCÍA, MAGDALENA, «El cuento, espacio de la crítica: una lectura de *Jeannot et Colin*», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 267-272.

PICAZO, M.^a DOLORES y GUTIÉRREZ, FÁTIMA, «Siglo XVIII: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 713-751.

PRADO, JAVIER DEL, «Siglo XVIII: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 539-563.

PRADO, JAVIER DEL; CARRIEDO, LOURDES; GUERRERO, M.^a LUISA, y PÉREZ, M.^a CONCEPCIÓN, «Siglo XVIII: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 565-689.

- RAMÍREZ GÓMEZ, CARMEN, «La mirada libertina o la especularidad de la seducción», *Identidad y alteridad: aproximación al tema del doble*, Sevilla, Alfar, 1994, pp. 127-139.
- YLLERA, ALICIA, «Los gustos literarios de Voltaire o la seducción paradójica. (Voltaire y Shakespeare)», *A Distancia* (otoño de 1994), pp. XIII-XVII.

6. SIGLO XIX

- ALFARO AMIEIRO, MARGARITA, «Estudio de la dinámica actancial en la *Légende de Saint Julien L'Hospitalier*», *Revista de filología francesa* 5 (1994), pp. 75-86.
- ÁLVAREZ ORDÓÑEZ, GEMMA, y GUTIÉRREZ VIÑAYO, F. CÉSAR, «L'aventure réelle et fictive dans *Les Contes fantastiques* de Théophile Gautier», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 273-282.
- BALLANO, INMACULADA, «La mascarada de un viajero romántico: Stendhal en España», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia, El viaje imaginario*, pp. 299-305.
- BASTIDA, VICENTE, «Le mythe de Narcisse dans la littérature française du XIX^e siècle», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 11-25.
- BASTIDA, VICENTE, «Universo cristiano, universo pagano en *La faute de l'abbé Mouret*», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 105-112.
- BENOIT, CLAUDE, y JIMÉNEZ, DOLORES, «La femme criminelle chez Dumas. Réflexions à partir des *Trois Mousquetaires* d'Alexandre Dumas», *Crime et Châtiment dans le roman populaire en langue française du XIX^e siècle*, Actes du Colloque international de mai 1992 à Limoges, ELLEN CONSTANS y JEAN-CLAUDE VAREILLE (eds.), Presses Universitaires de Limoges, 1994, pp. 243-257.
- BENOIT, CLAUDE, «Entre realismo y fantástico: el órgano de Kalfermatt en el cuento de Julio Verne *M. Ré-Dièze et M^{lle} mi-Bémol*», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 81-89.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «Del ocho al infinito. Poética de Jarry», *Actas del I Encuentro interdisciplinar sobre Retórica, Texto y Comunicación*, Cádiz, 9-11 de diciembre de 1993, Universidad de Cádiz, 1994, pp. 329-334.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «L'écheveau de la fugue, poétique de Jules Laforgue», *Música y Literatura. El órgano en la literatura francesa*, pp. 49-54.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «Máscaras de la novela», *Actas del 14 Curso de Verano*, San Roque, 1993, Cádiz, Universidad de Cádiz, 1994, pp. 59B-66B.
- BESA CAMPRUBÍ, CARLES, «La Chevelure: La messe noire de l'érotisme», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 17 (1994), pp. 9-16.
- BOROT, MARIE-FRANCE, «L'inquiétante étrangeté du *Horta*», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 17 (1994), pp. 17-25.

- BRAVO CASTILLO, JUAN, «El mecanismo de la memoria en la autobiografía de Stendhal», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 289-296.
- BRAVO CASTILLO, JUAN, «Siglo XIX: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1043-1072.
- BRUNEL, PIERRE, «Mythe et mythologie dans *La faute de l'abbé Mouret*», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 57-68.
- CAAMAÑO, M.^a ANGELES, «Mythe des origines, mythe du devenir», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 69-77.
- CORADO, LYDIE, «La nature dans l'oeuvre de Théophile Gautier», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 16 (1993), 69-74.
- CHAUVIN, DANIELLE, «Le texte et les mythes: les masques de la profilération», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 93-104.
- DELGADO CABRERA, ARTURO, «Dimensión didáctica de la novela histórica: un ejemplo de Mérimée», DELGADO CABRERA, ARTURO Y MENÉNDEZ AYUSO, EMILIO, *Lengua, literatura, didáctica*, pp. 131-152.
- DIEGO, ROSA DE, «El viaje interior de Xavier de Maistre», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada. T. II. La parodia. El viaje imaginario*, 1994, pp. 339-345.
- DIEGO, ROSA DE, «*La faute de l'abbé Mouret* o la génesis del hombre», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 33-44.
- GARCÍA, M.^a DEL MAR, «Le Paradou: pour un dépassement de l'inventaire», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 125-136.
- GINÉ JANER, MARTA, *La voluntad creadora. Assaig sobre l'obra poètica i narrativa de Théophile Gautier*, Lleida, Publicacions de la Universitat, Col.lecció «L'Ull crític», 1994, 100 pp.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «L'Espion libertin et le bijou rose et noir», *Bulletin baudelairien* (Mashville, EE.UU.) (1994), pp. 67-71.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «Pierre Louys et Rimbaud», *Parade sauvage* 10 (1994), pp. 104-115.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «*Pierre Louys*», *Les plus beaux romans français*. A. ANGRÉMY (ed.), Paris, Robert Laffont, 1994, p. 228.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «Postface à» Oscar Wilde, *Le Jeune Roy*, traduction inédite de P. Louys», *Chef. Lieu* (Cognac) 2 (1994), pp. 139-142.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «Sur la genèse des *Chansons de Bilitis*. A propos d'un exemplaire annoté par Pierre Louys», *Bulletin du Bibliophile* 1 (1994), pp. 114-147.
- GOUJON, JEAN-PAUL y LEFRÈRE, J. J., «Deux malchanceux de la littérature fin de siècle: Jean Larocque et Léon Genonceaux». *D'après nature*, DU LÉROT (ed.), Tusson, 1994.
- GUTIÉRREZ, FÁTIMA, «La cruz y el árbol de la vida», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 45-56.
- HERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER, «Siglo XIX: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 763-789.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «El fantasma, la voz, el órgano (Sobre *Le Fantôme de l'Opéra* de Gaston Leroux)», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 91-97.

- JIMÉNEZ, DOLORES y REAL, ELENA, *La reina Margot* de Alejandro Dumas, traducción e introducción. Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1995, 815 pp.
- LEAL, JULI, «*Le Fauteuil Hanté* de Gaston Leroux, o de cómo la "Académie Française" se puede morir de música», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 99-104.
- LENOIR, FRANÇOISE, «Ordre et désordre, à qui la faute?», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 113-124.
- LIEFFRIG, JEAN, «L'ambivalence des genres dans *Mademoiselle Fifi*», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 17 (1994), pp. 53-58.
- LINARES, INMACULADA, «El órgano en *L'Histoire des Treize* de Balzac», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 33-40.
- LOSADA GOYA, JOSÉ MANUEL, *La leyenda de los siglos* de Víctor Hugo (Selección), traducción e introducción, Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1994, 322 pp.
- MARIÑO ESPUELAS, ALICIA, *La novela de la Momia* de Théophile Gautier, traducción e introducción, Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1993, 290 pp.
- MARTÍNEZ GRACIA, PATRICIA, «El discurso analógico en la *Légende de Saint Julien l'Hospitalier*: la comparación», *Revista de filología francesa* 5 (1994), pp. 125-135.
- MATAMORO, BLAS, «Espacios de Julio Verne», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 435-451.
- MILNER, MAX, «*La faute de l'abbé Mouret*, essai d'approche psychanalytique», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 13-32.
- MIÑANO, EVELIO, «Órgano y universo sonoro en *El Sueño* de Emilio Zola», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 65-74.
- MOLTÓ, ELENA, «El órgano en *Bel-Ami* de Maupassant», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 75-79.
- MONLEÓN, ANA, «El imaginario del órgano en *La Comédie Humaine*», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 41-48.
- MONLEÓN, ANA, «Représentation des corps dans l'univers sandien», *Queste* 7 (1994), pp. 85-93.
- MORALES PECO, MONTSERRAT, «Aspectos de la enunciación narrativa en *Sixtine* de Remy de Gourmont», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 307-320.
- PALACIOS BERNAL, CONCEPCIÓN, «Los relatos rusos de Xavier de Maistre: *Les prisonniers du Caucase, La jeune Sibérienne* e *Histoire d'un prisonnier français*», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 137-151.
- PIQUER, ALICIA, «Chassez le naturel, il revient au galop!», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 137-144.
- PRADO, JAVIER DEL y CARRIEDO, LOURDES, «Siglo XIX: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 791-926.
- REAL, ELENA, «Le crime politique dans *Une fille du Régent* d'Alexandre Dumas», *Crime et Châtiment dans le roman populaire en langue française du XIX^e siècle*, pp. 259-269.
- REAL, ELENA, «León Bloy et l'imaginaire du corps digestif», *Queste* 7 (1994), pp. 135-146.

- REAL, ELENA, «Le sourire et le cri: sur l'esthétique de Laforgue», *Música y Literatura, El órgano en la literatura francesa del siglo XIX*, pp. 55-64.
- REBOUL, ANNE-MARIE, «Baudelaire: imágenes de un poeta y figuras poéticas de un crítico», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 329-335.
- REBOUL, ANNE-MARIE, *La cartuja de Parma* de Stendhal, traducción e introducción. Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1995, 664 pp.
- RUFAT, HÉLÈNE, «De l'église à l'étable», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 79-92.
- RUFAT, HÉLÈNE, «Entre la mer et l'enfer», *Anuari de filologia. Filologia romànica*, 17 (1994), pp. 71-78.
- SANTA, ANGELS, «Siglo XIX: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.003-1.041.
- SANZ HERNÁNDEZ, TEÓFILO: «Mallarmé y el wagnerismo», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 337-342.
- SEGARRA, MARTA, «Éros et transgression: la femme qui rit dans *La faute de l'abbé Mouret*», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 145-157.
- SUSO LÓPEZ, JAVIER: «Les images du héros dans le roman français du XIX^e siècle», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 343-349.
- TODÓ, LLUÍS MARÍA, «Alguns problemes de traducció a *Madame Bovary*» *Els Marges* 48 (junio de 1993), pp. 111-114.
- TORDESILLAS COLADO, MARTA, «Conectores y dialogismo en la dinámica argumentativa de la *Légende de Saint Julien L'Hospitalier*», *Revista de filología francesa* 5 (1994), pp. 105-123.
- URDIALES, MILLÁN, *La Francia decimonónica a través de los cuentos de Maupassant*, Barcelona, PPU, 1993, 450 pp.
- VERJAT, ALAIN, «Pour une archétypocritique junguienne: typologie de la croissance», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 159-175.
- VERJAT, ALAIN, «Presentación», *La Méthode à l'oeuvre II: La faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, pp. 9-11.
- VERJAT, ALAIN, «Siglo XIX: la lírica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 927-1.001.
- VIVERO GARCÍA, M^a DOLORES, «Análisis del discurso en la *Légende de Saint Julien l'Hospitalier*», *Revista de filología francesa* 5 (1994).

7. SIGLO XX

- ACINAS LOPE, BLANCA, «Retrato y sátira en la obra de Maurice Sachs», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 351-356.

- ARDILLA CORDERO, ANTONIO, «*Les choses*. Georges Perec: articulación semiótica del discurso descriptivo-narrativo», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 79-85.
- BENOIT, CLAUDE, «*Pilote de guerre* de Saint-Exupéry: le verbe de Dieu au service de l'homme», *Les Genres insérés dans le roman*, Actes du Colloque international, 10-12 de diciembre de 1992, CLAUDE LACHET (ed.), C.E.D.I.C., vol. 9, Lyon, Université Jean Moulin, 1994, pp. 5-16.
- BESA CAMPRUBÍ, CARLES, «Por un análisis de la máxima en la *Recherche*», *Actas del II Coloquio sobre estudios de filología francesa en la Universidad española*, 1994, pp. 357-362.
- BUENO ALONSO, Josefina, «La vision de l'Espagne dans l'oeuvre de Joseph Peyré», *Joseph Peyré, l'homme de ses livres*. Actes du Colloque international, Pau, 3-4 de abril de 1992, Université de Pau, Biarritz, J & D Ed., 1994, pp. 223-233.
- CAAMAÑO, M.ª ÁNGELES, «La rêverie orientale de Marguerite Yourcenar», *L'Universalité dans l'oeuvre de Marguerite Yourcenar*, vol. I, Tours, S.I.E.Y., 1994, pp. 81-89.
- CURELL, CLARA, «Un ejemplo de nueva narrativa francesa: Jean Philippe Toussaint», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 363-368.
- DELGADO CABRERA, ARTURO, «Yourcenar», DELGADO CABRERA, ARTURO Y MENÉNDEZ AYUSO, EMILIO, *Lengua, literatura, didáctica*, pp. 191-204.
- FERNÁNDEZ CARDO, JOSÉ M.ª, «La autobiografía que vuelve: Robbe-Grillet», *Barcarola* 44-45 (enero de 1994), pp. 257-269.
- FERNÁNDEZ CARDO, JOSÉ M.ª, «Siglo XX: el teatro», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.259-1.300.
- FERNÁNDEZ TAVIEL DE ANDRADE, BÁRBARA, «Lorsque la France chante ses couleurs. Le rouge, le bleu et le banc dans les chansons de circonstances», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 41-60.
- GAMONEDA LANZA, AMELIA, «L'image du corps et l'écriture dans l'oeuvre de Marguerite Duras», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 377-381.
- GARCÍA-LEGAZ MARTÍNEZ, JOSÉ ALBERTO, «*Vol de nuit* ou l'accomplissement fidèle du devoir», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 71-84.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.ª, «*Angélique* o el texto encantado», *Barcarola* 44-45 (enero de 1994), pp. 271-277.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.ª, «El teatro francés contemporáneo: Copi», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 383-387.
- GONZÁLEZ SALVADOR, ANA, «Siglo XX: la narración», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.111-1.168.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «Aspects andalous de Joseph Peyré», *Joseph Peyré, l'homme de ses livres*, pp. 301-310.
- GUILLÉN, LUIS F., «La máquina infernal de Cocteau, entre la creación y la parodia», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada. T. II. La parodia. El viajero imaginario*, pp. 163-170.

- GUTIERREZ, FÁTIMA Y VERJAT, ALAIN, «Siglo XX: el ensayo y la escritura autobiográfica», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.301-1.332.
- HERNÁNDEZ ÁLVAREZ, VICENTA, «Une lecture des *Contes d'un Matin*: heure première de l'écriture», *Des Provinciales au Pacifique, les premières oeuvres de Jean Giraudoux, Littératures*, SYLVIANE GOYAULT y MICHEL LIOURE (eds.), Clermont-Ferrand, Université Blaise Pascal, 1994, pp. 13-32.
- IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, MIGUEL, «Análisis semiológico de las maneras de desplazarse de los personajes del teatro de S. Beckett», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 389-395.
- ILLANES ORTEGA, INMACULADA, «El ideal cosmopolita en Valery Larbaud», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 397-401.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «Le paysage hanté de Colette: L'insertion des lettres de Sido dans *La Naissance du jour*», *Les genres insérés dans le roman*, pp. 151-163.
- LEFERE, ROBIN, «La censura franquista de las novelas de Claude Simon», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 409-414.
- LEFERE, ROBIN, «La traducción al español de las novelas de Claude Simon», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 85-92.
- MARRERO MARRERO, M.^a DEL CARMEN, «Aproximación al léxico de la aventura en Pierre Mac Orlan», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 415-421.
- MARTÍNEZ GARCÍA-VALERO, PATRICIA, «Poéticas contemporáneas: Yves Bonnefoy», *Poéticas francesas del siglo XX*, Kassel, Reichenberger, 1994, pp. 187-216.
- MILLÁN MUÑO, M.^a ÁNGELES, «L'univers duel du trio: *Haute Surveillance* de Genet», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 423-428.
- PAGÁN LÓPEZ, ANTONIA, «Liberté et oppression dans la représentation de l'espace de G. Cesbron: *Chiens perdus sans collier, C'est Mozart qu'on assassine*», *Colloque Gilbert Cesbron*, Université d'Angers, P.U. Angers, 1994.
- PAGÁN LÓPEZ, ANTONIA, «Una escritura de la ambigüedad y de la desintegración: *Le ravissement de Lol V. Stein* de Marguerite Duras», *Anales de filología francesa* 16 (1993), 119-136.
- PÉREZ PÉREZ, CONCEPCIÓN, «Alteridad radical, cuerpo de enigma. Concha Pérez en la ensoñación andaluza de Pierre Louys», *Identidad y alteridad: aproximación al tema del doble*, Sevilla, Alfar, 1994, pp. 117-125.
- PIQUER, ALICIA, «Aspectos de la poética de Louis Aragon», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 16 (1993), pp. 75-80.
- REAL, ELENA, «L'enchâssement de pièces lyriques dans *L'Or de Cendrars*», *Les genres insérés dans le roman*, pp. 61-73.
- REAL, ELENA, «Siglo XX: introducción», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.075-1.109.
- RENOUPREZ, MARTINE, «Retórica del silencio en *Les ardoises du toit* de Pierre Reverdy», *Actas del I Encuentro interdisciplinar sobre Retórica, Texto y Comunicación*, pp. 334-339.

- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «Évariste Gamelin, un héroe triste», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 163-192.
- SEGARRA, MARTA, *La noche se agita y Plume* precedido de *Lejano interior* de Henri Michaux, prólogo y traducción, Barcelona, Círculo de Lectores, 1994.
- TOMAS, ILDA, «Les laudes *Creaturarum* de Pierre Mac Orlan», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 193-202.
- VELÁZQUEZ ESQUERRA, JOSÉ IGNACIO, «Siglo XX: la poesía», *Historia de la literatura francesa*, pp. 1.169-1.257.
- VIVERO GARCÍA, M^a DOLORES, «Dialogismo discursivo y parodia en *L'Immoraliste*», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 271-277.

8. VARIOS SIGLOS

- CAMPOS, NICOLÁS, y HERRERO, JUAN, *Ciudades y paisajes de la Mancha vista por viajeros románticos (Ciudad Real y Toledo)*, Prólogo de Jesús Cantera Ortiz de Urbina, Ciudad Real, Diputación, «Biblioteca de Autores y Temas Manchegos», 1994, 334 pp. (Estudio y selección de textos de Théophile Gautier, Alexandre Dumas, August F. Jaccaci, Maurice Barrès).
- DELGADO CABRERA, ARTURO, «Literatura para niños. *Cenicienta*: sugerencias para un estudio de intertextualidad», DELGADO CABRERA, ARTURO Y MENÉNDEZ AYUSO, EMILIO, *Lengua, literatura, didáctica*, pp. 71-92.
- HERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER, *Y ese hombre seré yo. (La autobiografía en la Literatura Francesa)*, Murcia, Universidad de Murcia, 1993, 232 pp.

9. LITERATURA DE EXPRESIÓN FRANCESA. LITERATURA FRANCESA FUERA DE FRANCIA

- ANOLL, LIDIA, «*Cap tourmente* un défi lancé à l'homme de l'ère des Poissons», *Revista Española de Estudios Canadienses* 2/1 (1994), pp. 75-86.
- BAENA GALLÉ, VIOLETA M.^a, «La función nominativa del lenguaje en *La civilisation, ma mère!*.. de Driss Chraïbi», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 87-93.
- FERNÁNDEZ GUERRERO, JOSEFA, «Le symbolique dans *La mère du printemps* de Driss Chraïbi», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 369-376.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.^a, «Del paratexto al texto: *Juillet*, de Marie Laberge», *Francofonía* 2 (1993), pp. 129-143.

- JORDÀ LLITERAS, GABRIEL M.^a, «El rescate de Ícaro: *Histoire de ma mort* de Lauro de Bosis», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 403-407.
- LINARES, INMACULADA, «L'enjeu de traduire un poète», *Oeuvres et Critiques*, XIX, 2, Tübingen, 1994, pp. 159-165.
- MARIÑO ESPUELAS, ALICIA, «Approche historique et culturelle de la littérature Québécoise: Démarche vers la spécificité contemporaine», *Canada Romanica*, H.J. NIEDERECHE (ed.), Tübinga, Niemeyer, 1994, pp. 48-67.

10. LITERATURA COMPARADA

- BLANCO BARROS, M.^a ISABEL, «Rimbaud y Nelligan. Dos hombres y un destino», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 283-288.
- BOILÈVE GUERLET, ANNICK, «*Le masque de la mort rouge* de Edgar Poe, y Baudelaire: estructura, estética e intertextualidad», *Semiótica y modernidad*, Actas del V Congreso internacional de la Asociación Española de Semiótica, Universidade da Coruña, 1994. T. II, pp. 351-363.
- CANTERA ORTIZ DE URBINA, JESÚS, «Leyendo *Tartarin* en mis viajes a Ciudad Real», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 297-305.
- CONCEJO, PILAR, «La mujer en Antonio de Guevara y en Montaigne», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 95-101.
- CORBELLA, DOLORES, «La caracterización del viaje iniciático en los textos medievales. El viaje al *más allá* desde *San Brandán* de Benedeit a *La Faula* de Torroella», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 331-337.
- COTS VICENTE, MONTSERRAT, «La parodia de Inés de Castro en el teatro francés del siglo XVIII», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 89-95.
- GINÉ JANER, MARTA, «Maupassant y Clarín: Padres e hijos», *Anuari de filologia. Filologia romànica* 17 (1994), pp. 45-52.
- GONZÁLEZ SANTANA, ROSA DELIA, «E. Zola y B. Pérez Galdós. El personaje femenino en *Fortunata y Jacinta* y *Nana*». (Extracto de las investigaciones de Tesis doctoral), *Vector Plus. Miscelánea científico-cultural* 1 (1994), pp. 36-42.
- GONZÁLEZ SANTANA, ROSA DELIA, «Solidaridad femenina en *Fortunata y Jacinta* y *Nana*», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 189-199.

- LABRA CENITAGOYA, ANA I., «Viajando a través de los laberintos de la historia. *Cien años de soledad* y *Les 1001 années de la nostalgie* (estudio comparativo)», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, p. 421-426.
- LEGUEN, BRIGITTE, «Figuras femeninas en la novela española y francesa del siglo XIX: objetos y sujetos», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 225-233.
- LOSADA GOYA, JOSÉ MANUEL, «La mujer y el ángel caído: soteriología en la época romántica», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 235-244.
- LOSADA GOYA, José Manuel, «Le legs de l'histoire dans le théâtre espagnol et français du XVII^e siècle», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 93-107.
- MARTÍNEZ CUADRADO, JERÓNIMO, «Antecedentes literarios de la *Ode à Cassandre* de Ronsard: autores italianos», *Anales de filología francesa* 6 (1994), pp. 109-117.
- MENDOZA RAMOS, M^a DEL PILAR, «Aubérée la alcahueta: similitudes y diferencias con sus homólogas literarias hispanas», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 263-268.
- PRÉNERON VINCHE, PAULA, «*Madame Bovary - La Regenta*: influence idéologique», *Actas del II Coloquio sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 321-327.
- RAJOY FEIJÓO, MARÍA DOLORES, «El viaje por mar, signo de modernidad», *Semiótica y modernidad. Actas del V Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica*. T. I., pp. 359-370.
- SEIXO, MARÍA ALZIRA, «L'imagination du voyage: Woolf, Michaux, Saramago; enquêtes périodologiques», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. II. *La parodia. El viaje imaginario*, pp. 519-529.
- TORRES MONREAL, FRANCISCO, «Cervantes en el teatro francés, 1935-1965», *Cervantes, estudios en la víspera de su centenario*, Kassel, Reichenberger, 1994. Vol. II, pp. 605-646.
- VAÍLLO, CARLOS, «La vieja indigna en las poesías de Quevedo y algunos poetas franceses», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T. I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 391-399.
- YLLERA, ALICIA, «La Muerte de los amantes en el *Tristán* castellano», *Actas do IV Congresso da Associação Hispânica de literatura medieval*, Lisboa, 1-5 de octubre de 1991, Aires A. NASCIMENTO y CRISTINA ALMEDIA RIBEIRO (eds.), Lisboa, Edições Cosmos, 1993. T. II, pp. 85-89.

11. HISTORIA DE LAS IDEAS LITERARIAS. CRÍTICA LITERARIA. GÉNEROS. LITERATURA Y LENGUAJES ARTÍSTICOS

ANSÓN, ANTONIO, *El istmo de las luces. Poesía e imagen de la vanguardia*, Madrid, Cátedra, 1994, 99 pp.

- CAMARERO, JESÚS Y SERNA, ÁNGELES (EDS.), *Escritura y multimedia*, Álava, Universidad del País Vasco/Diputación foral de Álava, 1994.
- CARABÍ, A. Y SEGARRA, M. (EDS.), *Mujeres y literatura*, Barcelona, PPU, 1994.
- GALVÁN, FERNANDO Y GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M^a, «El uso contemporáneo de *parodia*», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.II. *La Parodia. El viaje imaginario*, pp. 111-118.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M^a, «Notas (hipertextuales) sobre la parodia genettiana: a propósito de *Palimpsestos*», *Revista de filología de la Universidad de La Laguna* 12 (1993), pp. 83-103.
- PRADO, JAVIER DEL, BRAVO CASTILLO, JUAN, y PICAZO, MARÍA DOLORES, *Autobiografía y modernidad literaria*, Universidad de Castilla-La Mancha, 1994, 377 pp.
- PRADO, JAVIER DEL, *Teoría y práctica de la función poética*, Madrid, Cátedra, 1993, 438 pp.
- ROMERA, JOSÉ, YLLERA, ALICIA, y GARCÍA-PAGE, MARIO, *Semiótica(s). Homenaje a Greimas*, Madrid, Visor Libros, 1994, 326 pp.

12. LITERATURA OCCITANA

- CABANILLES, ANTÒNIA, «El discurso de las *Trobairitz*: un modelo de la enunciación dialógica», *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura general y comparada*. T.I. *La mujer: elogio y vituperio*, pp. 75-84.
- RIQUER, ISABEL DE, «La lírica trobadoresca. Aspectes literaris i socials», *Catalunya música. Revista musical catalana* 120 (octubre 1994), pp. 34-39.
- RIQUER, ISABEL DE, «*Tota dona val mays can letr'apren*: las *trobairitz*», *Mujeres y literatura*, pp. 161-173.

13. BIBLIOGRAFÍA

- MUELA, JULIÁN, YLLERA, ALICIA, LAFARGA, FRANCISCO, y MARTÍNEZ, CARIDAD, *Repertorio de estudios franceses en la Universidad Española*, Madrid, A.P.F.F.U.E., 1994, 269 p.
- YLLERA, ALICIA, «Publicaciones sobre literatura francesa en España. 1992», *Epos*, 9 (1993), pp. 665-672.
- YLLERA, ALICIA, «Publicaciones sobre literatura francesa en España. 1993», *Epos*, 10 (1994), pp. 557-565.

14. ESTUDIOS SOBRE LA TRADUCCIÓN LITERARIA

- BUENO GARCÍA, ANTONIO, RAMIRO VALDERRAMA, MANUEL, y ZARANDONA FERNÁNDEZ, JUAN MIGUEL (EDS.), *La traducción de lo inefable*. Actas del I^{er} Congreso interna-

cional de traducción e interpretación, Soria, Colegio Universitario de Soria, 1994, 483 pp.

GARCÍA-SABELL TORMO, TERESA, y FLORES VARELA, CAMILO, «La traducción de textos medievales franceses a la luz de versiones coetáneas», *Actas del II Congreso sobre los estudios de filología francesa en la Universidad española*, pp. 195-200.

OZAETA, MARÍA ROSARIO, «La difícil empresa de la traducción de teatro contemporáneo: *Le Saperleau*», en *III Encuentros Complutenses en torno a la traducción*, Madrid, Editorial Complutense, 1993, pp. 261-270.